

ਬੁੱਲ੍ਹਾ	ਕੀ	ਜਾਣਾਂ	ਮੈਂ	ਕੌਣ
بُلّھا	کیہ	جاناں	میں	کون
<i>Bullah</i>	<i>Ki</i>	<i>Jaana</i>	<i>Main</i>	<i>Kaun</i>
Bullah	How	To Know	am I	Who
בולָה	איך	לדעת	אני	מי

ਸੱਯਦ	ਅਬਦੁੱਲਾ	ਸ਼ਾਹ	ਕਾਦਰੀ	ਬੁਲ੍ਹੇ	ਸ਼ਾਹ
سید	عبدالله	شاه	قادری	بلھے	شاه
<i>Syed</i>	<i>Abdullah</i>	<i>Shah</i>	<i>Qadri</i>	<i>Bullah</i>	<i>Shah</i>
Sir	Abdullah	Shah	Qadri	Bullah	Shah
סִיד[ה]	עבדאללה	שאה	קדרי	בולָה	שאה

ਬੁੱਲ੍ਹਾ	ਕੀ	ਜਾਣਾ	ਮੈਂ	ਕੌਣ
بُلّھا	کیہ	جاناں	میں	کون
<i>Bullah</i>	<i>Ki</i>	<i>Jana</i>	<i>Main</i>	<i>Kaun</i>
Bullah	How	to know	am I	Who
בולָה	איך	לדעת	אני	מי

ਬੁੱਲ੍ਹਾ	ਕੀ	ਜਾਣਾ	ਮੈਂ	ਕੌਣ
بُلّھا	کیہ	جاناں	میں	کون
<i>Bullah</i>	<i>Ki</i>	<i>Jana</i>	<i>Main</i>	<i>Kaun</i>
Bullah	How	to know	am I	Who
בולָה	איך	לדעת	אני	מי

ਨਾ	ਮੈਂ	ਮੋਮਨ	ਵਿਚ	ਮਸੀਤਾਂ,
نه	میں	مومن	وچ	مسیتاں
<i>na</i>	<i>main</i>	<i>moman</i>	<i>vich</i>	<i>maseetan</i>
not	am I	believer (Muslim)	in	mosques
ਨਾ	ਅੰ	ਮਾਮਨ (ਮੁਸਲਮਾਨ)	ਬ	ਮਸਗਦੀਮ

ਨਾ	ਮੈਂ	ਵਿਚ	ਕੁਫਰ	ਦੀਆਂ	ਰੀਤਾਂ
نه	میں	وچ	کفر	دیاں	ریتاں
<i>na</i>	<i>main</i>	<i>vich</i>	<i>kufar</i>	<i>dia</i>	<i>rita</i>
nor	am I	in	unfaithful	of	customs
ਨਾ	ਅੰ	ਬਤੋਰ	ਕੁਫਰ	ਬ	ਮਸਰੂਤ

ਨਾ	ਮੈਂ	ਪਾਕਾਂ	ਵਿਚ	ਪਲੀਤਾਂ
نه	میں	پاکاں	وچ	پلیتاں
<i>na</i>	<i>main</i>	<i>paka</i>	<i>vich</i>	<i>palita</i>
nor	am I	the pure	among	the impure
ਨਾ	ਅੰ	ਹਥਹਰੀਮ	ਸਬੀਨ	ਹਥਮਾਮ

ਨਾ	ਮੈਂ	ਅੰਦਰ	ਬੇਦ	ਕਿਤਾਬਾਂ
ਨੇ	میں	اندر	وید	کتاباں
na	main	andar	ved	kitaba
nor	am I	within	the Vedas	books
ਅਫ਼ ਲਾ	ਅਨੀ	בתוך	הוודות	ספרים
ਨਾ	ਵਿਚ	ਭੰਗਾਂ	ਨਾ	ਸ਼ਰਾਬਾਂ
ਨੇ	وچ	بھنگاں	نہ	شراباں
na	vich	bhanga	na	sharaba
nor	within	cannabis	nor	intoxicating drinks
ਅਫ਼ ਲਾ	בתוך	חשיש	ਅਫ਼ ਲਾ	משקאות משכרים
ਨਾ	ਵਿਚ	ਰਿੰਦਾਂ	ਮਸਤ	ਖਰਾਬਾਂ
ਨੇ	وچ	رندا	مست	خراباں
na	vich	rinda	mast	kharaba
nor	among	drunkards	intoxicated	ruined
ਅਫ਼ ਲਾ	בין	השתיינים	השיכורים	ההרוסים
ਨਾ	ਵਿਚ	ਸ਼ਾਦੀ	ਨਾ	ਗ਼ਮਨਾਕੀ
ਨੇ	وچ	شادی	نہ	غمناکی
na	vich	shadi	na	ghamnaki
nor	within	happiness	nor	sorrow
ਅਫ਼ ਲਾ	בִּי	שמחה	ולא	בצער
ਨਾ	ਮੈਂ	ਵਿਚ	ਪਲੀਤੀ	ਪਾਕੀ
ਨੇ	میں	وچ	پلیتی	پاکی
na	main	vich	paliti	paki
nor	I	within	impurity	purity
ਅਫ਼ ਲਾ	ਅਨੀ	בִּי	טומאה	[או] טהרה

ਨਾ	ਮੈਂ	ਆਬੀ	ਨਾ	ਮੈਂ	ਖਾਕੀ
نه	میں	آبی	نه	میں	خاکی
na	main	abi	na	main	khaki
nor	I	of water	nor	I	of earth
ਅੱਖ ਲਾ	ਅਨੀ	ਸ਼ਲ ਹਮים	ਅੱਖ ਲਾ	ਅਨੀ	ਸ਼ਲ האדמה

ਨਾ	ਮੈਂ	ਆਤਿਸ਼	ਨਾ	ਮੈਂ	ਪੌਣ
نه	میں	آتش	نه	میں	پؤن
na	main	atis	na	main	paun
nor	I	fire	nor	I	air
ਅੱਖ ਲਾ	ਅਨੀ	ਅਸ਼	ਅੱਖ ਲਾ	ਅਨੀ	ਆויר

ਬੁੱਲਾ	ਕੀ	ਜਾਣਾ	ਮੈਂ	ਕੌਣ
بُلّھا	کیہ	جاناں	میں	کون
Bullah	Ki	Jana	Main	Kaun
Bullah	How	to know	am I	Who
בולָה	איך	לדעת	אני	מי

ਬੁੱਲਾ	ਕੀ	ਜਾਣਾ	ਮੈਂ	ਕੌਣ
بُلّھا	کیہ	جاناں	میں	کون
Bullah	Ki	Jana	Main	Kaun
Bullah	How	to know	am I	Who
בולָה	איך	לדעת	אני	מי

ਨਾ	ਮੈਂ	ਅਰਬੀ	ਨਾ	ਲਾਹੌਰੀ
نه	میں	عربی	نه	لاہوری
na	main	arabi	na	lahori
nor	I	Arab	nor	Lahori (from Lahore, Punjabi)
ਅੱਖ ਲਾ	ਅਨੀ	ਅਰਬੀ	ਅੱਖ ਲਾ	ਲਾਹੌਰੀ (ਮਲਹੌਰ, ਪੰਜਾਬ)

ਨਾ	ਮੈਂ	ਹਿੰਦੀ	ਸ਼ਹਿਰ	ਨਗੌਰੀ
نه	میں	ہندی	شہر	نگوری
na	main	hindi	shahar	nagauri
nor	I	Indian (from India)	city	Nagauri (city in Rajasthan, India)
ਅਫ ਲਾ	ਅਨੀ	ਹਿੰਦੀ	ਏਰ	ਨਗਰੀ (ਮਾਹਿਰ ਨਗਰ, ਰਾਜਸਥਾਨ, ਹਿੰਦੁ)

ਨਾ	ਹਿੰਦੂ	ਨਾ	ਤੁਰਕ	ਪਸ਼ੌਰੀ
نه	ہندو	نه	ترک	پشوری
na	hindu	na	turk	pashauri
nor	Hindu	nor	Turk[ic]	from Peshawar (city in Pakistan)
ਅਫ ਲਾ	ਹਿੰਦੂ	ਅਫ ਲਾ	ਤੁਰਕੀ	ਮਪਸ਼ੁਵਾਰ (ਏਰ ਮਪਕਿਸਤਾਨ)

ਨਾ	ਮੈਂ	ਭੇਤ	ਮਜ਼ਹਬ	ਦਾ	ਪਾਇਆ
نه	میں	بھیت	مذہب	دا	پایا
na	main	bhet	mazhab	da	paia
nor	I	secret	religion	of	discovered
ਅਫ ਲਾ	ਅਨੀ	ਸੁਰ	ਰਿਤ	ਸ਼	ਗਿਲਿਤੀ

ਨਾ	ਮੈਂ	ਆਦਮ	ਹਵਾ	ਜਾਇਆ
نه	میں	آدم	حوا	جایا
na	main	Adam	Hawwa	jaia
nor	I	Adam	Eve	descended from
ਅਫ ਲਾ	ਅਨੀ	ਅਦਮ	[ਹ]ਹੁਹ	ਜਾਜਾ [ਸ਼]

ਨਾ	ਮੈਂ	ਆਪਣਾ	ਨਾਮ	ਧਰਾਇਆ
نه	میں	اپنا	نام	دھرایا
na	main	apna	nam	dharaiia
nor	I	my own	name	bestowed
ਅਫ ਲਾ	ਅਨੀ	ਸ਼ਲੀ	[ਹ]ਸ਼ਮ	ਨਤਨੀ

ਅੱਵਲ	ਆਖਰ	ਆਪ	ਨੂੰ	ਜਾਣਾਂ
اول	آخر	آپ	نوں	جاناں
avval	akhar	ap	nu	jana
the beginning	the end	my own self	towards	to know
מההתחלה	עד לסוף	עצמי	אָל	מכיר

ਨਾ	ਕੋਈ	ਦੂਜਾ	ਹੋਰ	ਪਛਾਣਾਂ
نه	کوئی	دو جا	ہور	پچھاناں
na	koi	duja	hor	pachhanā
nor	anyone	second	other	recognize
אף לא	כל	שני [נוסף]	אחר	מכיר

ਮੈਥੋਂ	ਹੋਰ	ਨਾ	ਕੋਈ	ਸਿਆਣਾ
میں توں	ہور	نه	کوئی	سیانا
maitho	hor	na	koi	siana
besides me	other	no	anyone	enlightened
מלבדי	אחר	אין	[אף] אחד	נאור

ਬੁਲ੍ਹਾ ਸ਼ਾਹ	ਖੜ੍ਹਾ	ਹੈ	ਕੌਣ
بلّھا شاہ	کھڑا	ہے	کون
Bullha Shah	kharha	hai	kaun
Bullah Shah	standing	is	who
בולָה שָׂאָה	עומד	הינו	מי

ਬੁੱਲ੍ਹਾ	ਕੀ	ਜਾਣਾ	ਮੈਂ	ਕੌਣ
بُلّا	کی	جانا	میں	کون
Bulla	ki	jana	main	kaun
Bullah	how	to know	I	who
בולָה	איך	לדעת	אני	מי

ਬੁੱਲਾ	ਕੀ	ਜਾਣਾ	ਮੈਂ	ਕੌਣ
بُلا	کی	جانا	میں	کون
Bulla	ki	jana	main	kaun
Bullah	how	to know	I	who
בולָה	איך	לדעת	אני	מי

ਨਾ	ਮੈਂ	ਮੂਸਾ	ਨਾ	ਫਰਾਓਨ
نه	میں	موسیٰ	نه	فرعون
na	main	Musa	na	Firaun
neither	am I	Mosses	nor	Pharaoh
ਅਫ਼ ਲਾ	ਅਨੀ	ਮੁਸ਼ਾ	ਅਫ਼ ਲਾ	ਫਰਾਓਨ

ਨਾ	ਵਿਚ	ਜਾਗਣ	ਨਾ	ਵਿਚ	ਸੌਣ
نه	وچ	جاگن	نه	وچ	سون
na	vich	jāgan	na	vich	saun
neither	in	wakefulness	nor	in	sleep
ਅਫ਼ ਲਾ	ਭੀ	ਯਾਗਨ	ਅਫ਼ ਲਾ	ਭੀ	ਸੌਨਾ

ਨਾ	ਮੈਂ	ਆਤਿਸ਼	ਨਾ	ਮੈਂ	ਪੌਣ
نه	میں	آتش	نه	میں	پؤن
na	main	atish	na	main	paun
nor	I	fire	nor	I	air
ਅਫ਼ ਲਾ	ਅਨੀ	ਅਸ਼	ਅਫ਼ ਲਾ	ਅਨੀ	ਆਵੀਰ

ਨਾ	ਮੈਂ	ਰਹਿੰਦਾ	ਵਿਚ	ਨਦੌਣ
نه	میں	رہندا	وچ	ندون
na	main	rahinda	vich	nadaun
nor	I	reside	in	Nadaun (city in Himachal Pradesh, India)
ਅਫ਼ ਲਾ	ਅਨੀ	ਮਹਿਨਦਾ	ਭੀ	ਨਦਾਊਨ (ਏਰ ਭਹਿਮਚ'ਲਿ-ਪਰਦੇਸ਼, ਹਿੰਦੁ)

ਨਾ	ਵਿਚ	ਬੈਠਣ	ਨਾ	ਵਿਚ	ਭੌਣ
نه	وچ	بیٹھن	نه	وچ	بھون
na	vich	baiṭhan	na	vich	bhaun
nor	in	sitting	nor	in	wandering
ਅਧ ਲਾ	בִּי	ישיבה	אִו	בִּי	שוטטות

ਬੁਲ੍ਹਾ ਸ਼ਾਹ	ਖੜ੍ਹਾ	ਹੈ	ਕੌਣ
بُلّھا شاہ	کھڑا	ہے	کون
Bullha Shah	kharha	hai	kaun
Bullah Shah	standing	is	who
בולָה שָׂאָה	עומד	הינו	מי

ਬੁੱਲ੍ਹਾ	ਕੀ	ਜਾਣਾ	ਮੈਂ	ਕੌਣ
بُلّھا	کیہ	جاناں	میں	کون
Bullah	Ki	Jana	Main	Kaun
Bullah	How	to know	am I	Who
בולָה	איך	לדעת	אני	מי

  

ਬੁੱਲ੍ਹਾ	ਕੀ	ਜਾਣਾ	ਮੈਂ	ਕੌਣ
بُلّھا	کیہ	جاناں	میں	کون
Bullah	Ki	Jana	Main	Kaun
Bullah	How	to know	am I	Who
בולָה	איך	לדעת	אני	מי